

Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i przy składaniu JAHWE wszelkich ofiar całopalnych w czasie szabatów i nowiów, i świąt, w liczbie stosownej do odnoszących się do nich praw, stale przed obliczem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	przy składaniu JAHWE wszelkich ofiar całopalnych podczas szabat, nowiu oraz w czasie innych świąt na cześć JAHWE, powtarzających się według ustalonego porządku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto, mieli składać JAHWE wszelkie całopalenia w każdy szabat, w czasie nowiu księżyca i w uroczyste święta, według liczby <i>wynikającej</i> z ustalonego porządku — ustawicznie przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto, przy każdym ofiarowaniu całopalenia Panu w sabaty, na nowiu miesiąca, i w uroczyste święta, według liczby i porządku ich ustawicznie przed Panem;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak przy ofiarowaniu całopalenia PANSKIEGO jako i w Soboty, i nowie księżyców, i w insze uroczyste święta, według liczby i Ceremonij każdej rzeczy ustawicznie przed JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby ofiarować wszystkie całopalenia Panu w szabat, przy nowiu księżyca i w święta, w ilości ustalonej przepisem na stałe - przed obliczem Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pomagając też przy składaniu Panu całopaleń w sabaty i w dni nowiu księżyca i we wszelkie święta, zgodnie z liczbą ustaloną dla nich na stałe w obliczu Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i składać wszystkie ofiary całopalne dla JAHWE, w szabat, przy nowiu księżyca i w święta według ustalonej przepisami ich liczby – nieustannie przed obliczem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieli składać JAHWE ofiary całopalne w każdy szabat, przy nowiu księżyca i w każde święto zgodnie z przepisami i trwać nieustannie przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponadto mieli składać wszystkie ofiary całopalne dla Jahwe w każdy szabat, w czasie nowiu księżyca i w święta w liczbie ustalonej przez Prawo, które obowiązywało po wieczne czasy wobec Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і в усіх приносах цілопалень Господеві в суботах і в новомісяцях і в празниках за числом за їхнім судом постійно Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz stale, przed WIEKUISTYM, przy każdym ofiarowaniu całopalenia WIEKUISTEMU w sabaty, w nowiu miesiąca i w uroczyste święta, według liczby i ich porządku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i by składać JAHWE wszystkie ofiary całopalne w dni szabat, w dni nowiu i w okresach świątecznych,

			według liczby zgodnej z dotyczącą ich regułą – stale przed obliczem JAHWE.
--	--	--	--